Jump Comics
ドラゴンボール
Dragonball
by Toriyama Akira
31
鳥山明

Jump Comics
ドラゴンボール
Dragonball
by Toriyama Akira
31
鳥山明
Dragonball
31
ドラゴンボール
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha
鳥山明
集英社

Dragonball 31
BY TORIYAMA AKIRA ● JUMPS COMICS SHUEISHA

Jump Comics
Dragonball
by Toriyama Akira
集英社
31

Z Quality Scans
Volume 31
Raw Provider : JCafe24 & vnsharing
Clean/Typeset/Trs : Oussama7
SpellChecker : MofoGoku

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

31

Dragonball 31 contents

DRAGON BALL

WHO'S GONNA BE THE WINNER?

ONLY THREE WARRIORS LEFT; #18, MIGHTY MASK AND THE WORLD CHAMPION, MR. SATAN.
WHO AMONG THEM WILL BE THE WINNER?
ワ
ワ
ワ

THERE'S NO WAY I CAN LOSE, NOW...
I JUST NEED TO MAKE SURE I LOOK COOL WHEN I WIN!

FIRST, I'LL TAKE OUT THAT MASKED JERK WITH A FLASHY PUNCH.
AND AFTER THE GIRL FREAKS OUT OVER MY STRENGTH, I'LL GENTLY PUSH HER OUT.
FUHUHU, THEN THE GIRL AND THE CROWD WILL BE COMPLET-LY MINE!
SATAN

わあああ
MR. SATAN IS ALREADY ANNOUNCING HIS VICTORY!

HEE! HEE!
OH MAN! THAT FEELS GOOD!

WHAT AN IDIOT.
LET'S IGNORE HIM.

I'M GOING TO TAKE CARE OF YOU FIRST!
TOO BAD FOR YOU, BUT THAT'S THE WAY IT GOES.

ゴロゴロゴロッ
DAAAAH!!
ROLLING ATTACK!!

LET'S GO, GOTEN!
Gouh
OKAY!

Sap

SATAN PUNCH!

Huh?!

NOT THAT WAY, STUPID! TO THE RIGHT!
EASY FOR YOU TO SAY!
BAFF

AH!!!!

THEY'RE FIGHTING A FIERCE BATTLE IN THE AIR!

THEY'RE FLYING! BOTH OF THEM!

THIS IS GREAT! WHEN DID MIGHTY MASK LEARN THIS?

OOOOOOOOH!!

IT'S HARD TO MOVE IN THIS!

D-DAMN!

Huh?!

AAH!
SHE KILLED MIGHTY MASK!

BAFF

OOOH!!
GOTEN, YOU SHOULD LAND SOME KICKS ON HER!
BUT I CAN BARELY SEE!

......
......

AH!

FLY, GOTEN!

WE CAN'T FIGHT LIKE THIS!
LET'S CHANGE INTO SUPER SAIYAN, TRUNKS.
GOOD IDEA!
NO ONE WILL NOTICE ANYWAYS.

.....
.....
WHAT A FREAK! HE'S GOT SHORT ARMS AND LEGS FOR SUCH A TALL BODY, BUT HE'S PRETTY STRONG.
LET'S CHANGE!
OK!
!!
LET'S TRY ENERGY ATTACKS.
ARE YOU SURE?
EVEN IF WE HIT HER, IT'S NOT LIKE SHE'LL DIE OR ANY-THING.
SHE'S #18!

I SEE... SUPER SAIYAN...
I KNOW WHO YOU REALLY ARE, LITTLE BOYS.
NOT TOO STRONG!
ALRIGHT ALREADY!
バーッ

UUURK!!

THEY'RE NOT PLAYING AROUND, THAT BLAST WAS VERY FAST AND STRONG!
THOSE LITTLE SHRIMPS ARE RIDICUL-OUSLY STRONG!

SHIT! I MIS-SED!
SHOOT FASTER THEN!

THIS IS DANGER-OUS.
I HAVE TO FINISH THIS FAST!

I'M GOING TO WIN...
TRUNKS AND GOTEN!
WHA...!

SHE...
SHE FIGURED IT OUT!

WAH!
WAH!

WHY'D YOU GO THERE?
SOME-THING STRANGE IS OC-CURING!
THEY'RE TWO KIDS!
MIGHTY MASK'S... BEEN...
TORN IN HALF!! WHA...
LET'S RUN AWAY!
SINCE IT'S AGAINST THE RULES TO FIGHT IN PAIRS, THEY'RE DISQUALIFIED!
I WAS WONDER-ING WHERE GOTEN WAS.
Hee! Hee! I KNEW IT!
I'M.
GONNA DIE.
IT S COME DOWN TO MR SATAN AND #18!
THE WINNER WILL BE THE CHAMP-ION!
TOC
PHEW!

DRAGON BALL

WHO WILL BE THE WINNER? WHO WILL WIN THE MONEY PRIZE? MR SATAN OR #18?
AFTER WITNESSING #18'S INCREDIBLE FIGHT, HER SUPPORT IN THE CROWD HAS SKY-ROCKED!

#18!
#18!
SATAN!
SATAN!

THERE'S NO WAY I CAN BEAT HER!

THIS IS GREAT! YOUR MOM'S GOING TO WIN THE MONEY!
SHE'S GOING TO BE RICH!
THIS ISN'T A TIME FOR LAUGHS.
WE STILL DON'T KNOW ABOUT THE OTHERS.

SHIT!
HOW'D SHE KNOW IT WAS US?
HUH?

IT'S VIDEL!

VIDEL!

AH!
GOTEN!

SATAN
MR.SATAN
SATAN!
Mr.SATAN
MR.SATAN
SATAN
MRSATAN
Crick
Crack
Crick
Crack

Shaaaaat!

WAAAAH!!
#18 HAS HIM IN A HEAD LOCK!
SHUT UP AND STOP YOUR YEL-LING.
BE QUIET OR I'LL REALLY KILL YOU.
バタバタッ
STOP!
PLEASE DON'T KILL ME!
I'LL DO ANY-THING!
WHISPER TO ME.
DO YOU WANT TO WIN?
NO, NOT REAL-LY!
JUST DON'T DO ANYTHING BAD TO ME!
I JUST MIGHT ALLOW YOU TO WIN.
HUH?!
IF YOU GIVE ME 20 MILLION ZENI, I'LL THROW THE MATCH.
IT'S NOT SO BAD, SINCE YOU'LL GET TO KEEP YOUR REPUTATION.

YOU WANT 20 MILLION ZENI
IF I LET YOU WIN, YOU'LL GET 10 MILLION. IT'S NOT A BAD DEAL.
OR DO YOU WANT ME TO KNOCK YOU OUT NOW?
WHAT'S GOING ON? MR SATAN DOESN'T SEEM TO BE ABLE TO MOVE!
IS THIS OPPONENT TOO MIGHTY EVEN FOR HIM?
ALRIGHT THEN.
YOU'RE A REAL SPORT.
I'LL DO IT!
I'LL PAY! I DEFINITELY WILL!
OOH!
MR. SATAN HAS BROKEN OUT OF #18'S HOLD!
AH!
!!
MR. SATAN'S AWESOME!
HE'S NUMBER ONE!

Hee!
Hee!
Hee!
He...
SHIT!
.....
.....
Hiooo...!
Tsuooooh!
シャシャッ
YOU DID WELL, BUT I'M STILL THE KING!
YOU'RE STRONG, BUT YOU PICKED THE WRONG GUY TO MESS WITH!
TIME TO END IT. HERE GOES!
OH!
REALLY...?
NOW I'VE FIGURED OUT ALL YOUR TRICKS! TOO BAD, BUT I'M TOO STRONG FOR YOU NOW!

YES...!
UH
SATAN
SATAN

CUT THE BRAVADO AND LET'S GET THIS OVER WITH.
SATAN
SATAN
SATAN
SATAN
SATAN

DAAAAA!!

SATAN MIRACLE SPECIAL ULTRA SUPER MEGATON PUNCH!!

バキッ

.....
.....
.....
.....

HE GOT HER RIGHT IN THE FACE!
AH!!

FOR THE MOMENT.
UH YEAH

IS THIS YOUR STRONGEST ATTACK?

Boom

OOOOH...

WAAAH
GUAAAH!

I'M NUMBER ONE!

EVEN THOUGH #18 WAS INCREDIBLY STRONG, SHE WAS BEATEN WITHOUT ANY EFFORT MR. SATAN IS STILL THE CHAMPION!
YOU'RE AMAZING, MR. SATAN!
YOU'RE THE PROTECTOR OF THE EARTH!

SATAN!
YES MA'AM
I UNDER-STAND
SATAN!
SATAN!

I'LL STOP BY TOMORROW TO GET THE MONEY.
IF YOU DON'T HAVE IT, I'LL KILL YOU.

...AND THAT'S WHAT'S HAPPENED...
...AND WHY THEY'RE ALL OVER THERE.
FIGHT

......
......
A MAGICIAN AND A MONSTER.

AHA! HA!HA! HA!
YES!

THAT'S GREAT!
DID YOU HEAR THAT, GOTEN?

HUH?
FIGHT

YOU'RE RIGHT!
THAT SOUNDS INTEREST-ING!

IT'S OVER THERE, RIGHT?
THAT'S RIGHT! I CAN FEEL OUR DAD'S KI!
HEY, YOU AREN'T PLANNING TO GO THERE, ARE YOU?

LET'S HURRY!
IF WE'RE NOT FAST ENOUGH, THERE'LL BE NOTHING LEFT TO SEE!

NO WAY! I WANNA SEE!
I WANNA SEE BUU!

GO!!!!

YAHOOOOO!!

IT CAN'T BE !
.....
.....

WHILE MR. SATAN WAS ELATED OVER HIS VICTORY, GOHAN WAS BATTLING DABRA.

バチィッ
HWOOOOH
ZWAAAAH!!

ゴオッ
Aah!

Biiin

ギュアッ

ブンッ

EH?!

I'M OVER HERE!
!!

Bgou Gou Gou

DAMN...!!

ZAAAAP

BRRRRR
BAFF

WAS THAT MAGIC?
HE'S A LOT STRONGER THAN I THOUGHT HE'D BE.

SHIT.
THIS IS STARTING TO PISS ME OFF.

HMPH, HE ISN'T SO STRONG THAT WE CAN'T BEAT HIM.
GOHAN WAS STRONGER AS A BRAT.
I GUESS HE'S BEEN LAZY!

DAAAAAAH!!

Ptew

Bif

WATCH OUT! YOU'LL BE TURNED TO STONE!

CRASH

SAP

WAAH!!

WOOOOOM
!!
!!

HAAAAH!!
Huf
Huf
Huf
Huf
Huf

YOU NEED TO DEAL MORE DAMAGE!

IF BUU WAS HERE, THESE PEOPLE WOULD BE NOTHING!

SHIT!
WHAT'S DABRA DOING?

I DON'T ENJOY THIS FOOLISH-NESS!

DON'T DO THAT VEGETA! IT'S NOT LIKE HE'S LOSING!

THIS IS MAKING ME ANGRY!
I'M GOING TO STEP IN TO FINISH THIS!

LET'S END THIS SO WE CAN SETTLE OUR FIGHT!
THAT'S THE ONLY REASON I CAME TO THAT STUPID TOURNA-MENT!

Niiih...

......
!?

LORD BABIDI! BRING ME BACK TO THE SHIP!
I'VE MADE AN INTERESTING DISCOVERY!

WHAT?!
WHAT I'VE LEARNED WILL ALLOW BUU TO BE REVIVED

YOU'D BETTER BE SURE OF YOURSELF, DABRA
PAPPARAPA!!

WHA?!
WHAT THE...?

HEY!
ARE YOU RUNNING AWAY?

SAAAH

TOC

WHAT ARE YOU SAYING?

RUN AWAY? *Ha!Ha!Ha!* YOU'RE MISTAKEN.
I'VE FOUND THE IDEAL FIGHTER FOR YOU. I NO LONGER NEED TO BE OUT THERE.

WHAT IS THE MEANING OF THIS, DABRA?
HAVE YOU REALLY FOUND SOMEONE THAT PROMISING?
YES SIR!

ONE OF THEM HAS MUCH EVIL IN HIS HEART...
...WITH THAT MUCH EVIL, YOU'LL HAVE NO TROUBLE GETTING HIM ON OUR SIDE.

REALLY? IF WE CAN GET THEM TO FIGHT EACH OTHER, WE'LL EASILY GET ENOUGH ENERGY!
BUU WILL BE RESUR-RECTED VERY SOON!

WHAT DOES HE MEAN?

I DON'T KNOW... HE SAID SOMETHING ABOUT FINDING US SOMEONE ELSE SO HE DOESN'T HAVE TO FIGHT...

WE CAN USE HIM!

YOU'RE RIGHT, HE IS DIFFERENT THAN THE OTHERS!
HE DOES HAVE AN EVIL HEART. HE DIDN'T COME HERE FOR THE PURPOSE OF DEFEATING EVIL.

Ha...

WHAT'S WRONG?

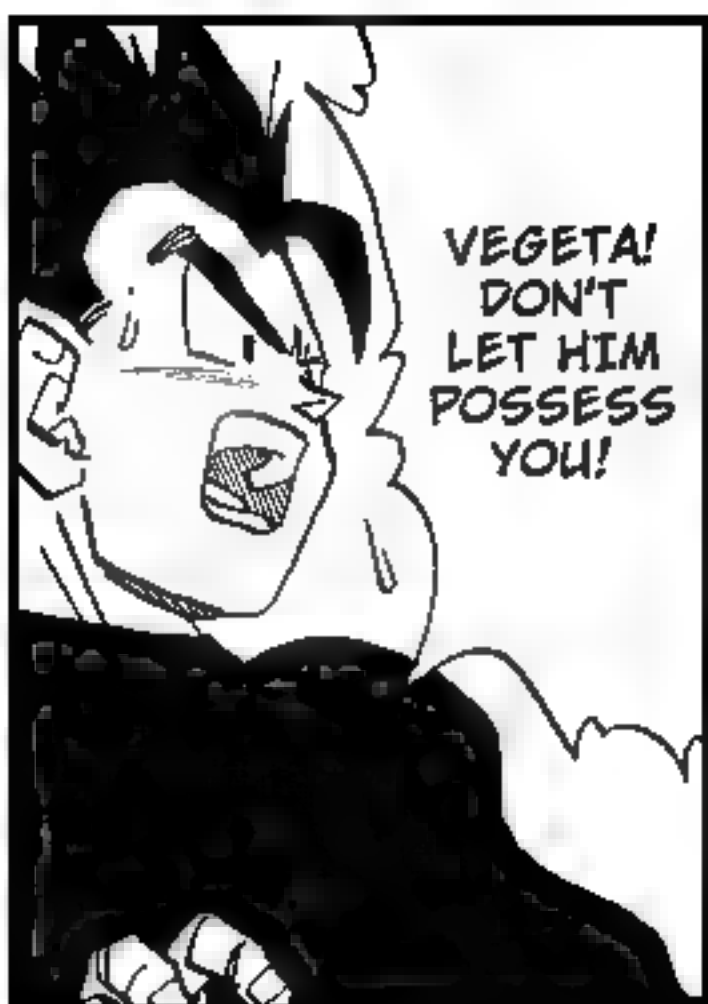
AH!!

!!

.........!!!!

....

GWAAAAH!!

SHUT UP!
QUIT TALKING!
Gouh! Gouh...
VEGETA!
BABIDI IS TRYING TO CONTROL YOU THROUGH YOUR EVIL!
CLEAR YOUR MIND; DON'T LET HIM IN!
VEGETA! DON'T LET HIM POSSESS YOU!
WAAAAH!!
THIS IS GREAT! HE'S ALREADY UNDER OUR CONTROL. I'LL RELEASE HIS HIDDEN POWERS AND ALLOW HIM TO OVERCOME HIS LIMITS!

VEGETA!
Woo Wooh!!

HA...!!

SHIT!
!!

HEE! HEE! THIS IS GREAT!
I'LL MAKE THEM FIGHT SOMEWHERE GOOD!

PAPPARAPA!

パッ

天下一武道会

AH!!

THIS IS THE TOURNAMENT RING!

BAF

SHUT UP! MY ONLY TARGET IS KAKAROT!
I DON'T CARE ABOUT THE REST.

WHAT'S WITH HIM? HE ISN'T COMPLETELY UNDER MY CONTROL...
THIS HAS NEVER HAPPENED BEFORE... OH WELL, IT DOESN'T MATTER.

OH, IT'S JUST THEM.
SOME-THING HAPPENED!

TH- THOSE ARE THE GUYS FROM WHEN I FOUGHT CELL!
THEY'RE STILL ALIVE!

NO, STOP!
SooooH

ARE YOU OUT OF YOUR MIND!?

GAH!!

AH!!

UWAAH!!
RUN AWAY!!
KYAAAA!!

VE...
VEGETA!

SATAN
WE'RE GOING TO DIE!!

WAH!!
KYAAAH!!
LET'S GET OUT OF HERE!
OUTTA MY WAY!

VE..
VEGETA!

Hee! Hee! Hee...

AHH.

MARVELOUS! HE JUST KILLED 200 PEOPLE.

FIGHT ME, KAKAROT.
...IF YOU DON'T WANT THE BODY COUNT TO KEEP RISING.

VEGETA, DID YOU...
LET YOURSELF GET POS-SESSED ON PURPOSE?

VEGETA!
WHAT ARE YOU DOING?!!

ブ・・・・・ン
……
ビッ
!!

!!
WAAH!!

EHH!
PLEASE HELP!
HELP!

NO, GOKU!
DON'T DO IT!

BABIDI WANTS YOU TO FIGHT! HE'LL USE YOUR ENERGY TO RESURRECT BUU!

VEGETA, YOU LET YOURSELF BECOME POSSESSED TO MAKE ME FIGHT YOU WITHOUT HOLDING BACK...
...AM I RIGHT?
武道会

WHAT...
WHAT DO YOU MEAN, DAD?

IF I HADN'T DONE THIS, I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO FIGHT YOU. YOU'RE HERE ONLY FOR A SINGLE DAY, AND AFTER WHICH, YOU'LL NEVER COME BACK. THIS THE ONLY CHANCE I HAVE TO SETTLE THE SCORE WITH YOU!

THAT'S IT?!
THAT'S YOUR REASON FOR DOING SUCH A STUPID THING?!
"STUPID?!" YOU THINK THIS IS A STUPID REASON?
THIS IS EVERYTHING TO ME! I DON'T CARE ABOUT THIS MAJIN BUU!

HE EVEN SPARED MY LIFE!

HE SURPASSED MY STRENGTH!
EVEN THOUGH WE'RE BOTH SAIYANS, HE LEFT ME BEHIND!
ME! THE PRINCE, WHOSE ONLY PRIDE IS IN HIS STRENGTH!

I CAN'T FORGIVE SUCH AN INSULT!
ABSOLUTELY NOT!

......
......

BABIDI! MOVE US SOMEPLACE WHERE THERE ARE NO PEOPLE AROUND!

DO THIS, AND I WILL FIGHT VEGETA!

!!

!!
SOOOOH

......

D...
DAD...

SO BE IT...
DO AS YOU WISH.

I'M SORRY, KAIOSHIN.
.....
.....

WAHAHA!! THEY'RE GOING TO FIGHT EACH OTHER!
YOU'VE LOST, KAIO-SHIN!

AS YOU WISH, I'LL MOVE YOU SOMEPLACE ELSE.
PAPPARAPA!

パッ

WHAT THE HECK?
WAH!
THEY'RE GONE!

CRAP!
AND I WAS READY TO KICK THEIR BUTTS!
SHIT.

DO WHATEVER YOU LIKE.
GOHAN AND I ARE GOING TO BREAK THE HATCH AND FIGHT DABRA AND BABIDI.

IF THE SHOCK AWAKENS BUU, THERE'S NOTHING WE COULD HAVE DONE TO PREVENT IT AT THIS POINT.
IT'S BETTER WE DO IT THIS WAY, INSTEAD OF WAITING FOR HIM TO REACH FULL POWER.

IF WE'RE LUCKY, WE'LL BE ABLE TO STOP HIS RESURRECTION.
.....
.....

WHAT ARE YOU SAYING...? AS IF I WOULD LET YOU DO THAT!
VEGETA! I ORDER YOU TO KILL THEM!

UGH!!

AAAAAH!
DO IT ALREADY!
GUUU HUUU...

I REFUSE!
WHAT KAIOSHIN DOES MATTERS NOT TO ME, AS LONG AS HE DOESN'T INTERFERE IN MY BATTLE WITH KAKAROT!

DRAGON BALL

WHAT?!!
!!

......
I'LL TELL YOU ONE MORE TIME. TAKE CARE OF KAIOSHIN AND THE OTHERS!

WELL, VEGETA?

NGA AAH...
ARRGH...

I'M A PRINCE...
I'M A PROUD SAIYAN.
I... I SAID THAT... I ONLY WANTED TO FIGHT KAKAROT...
......
......
EVEN THOUGH YOU'VE TAKEN OVER MY BODY AND SOUL, YOU'LL NEVER HAVE MY PRIDE.
I REFUSE TO BE YOUR SLAVE!
THIS HAS NEVER HAPPENED BEFORE.
HE'S GOT A LOT OF PRIDE.
DON'T WORRY ABOUT IT, LORD BABIDI.
HIS PURPOSE IS TO STEAL ENERGY.

AS LONG AS I'M HERE, IF KAIOSHIN COMES, HE WON'T BE ABLE TO DO ANY-THING.
WASN'T THAT YOUR DESIRE? TO SEE KAIOSHIN DIE BEFORE YOUR VERY EYES?

I CAN'T BELIEVE IT. I WOULD NEVER IMAGINE THAT SOMEONE POSSESSED BY BABIDI WOULD GO AGAINST HIS WISHES!

SO, FIGHTING ME IS SO IMPORTANT TO YOU...
VEGETA!

I THINK IT WOULD BE BEST IF WE OPENED THE DOOR AND LET KAIOSHIN IN.
IT WILL BE A WASTE IF HE DESTROYS THE SHIP, BUU MIGHT BE AWAKEN PREMATURELY!

YEAH, YOU'RE RIGHT.
LET HIM COME.

UIIIIIIOU

I'M OFF, DAD!
WE'LL BE BACK!

IT OPENED BY ITSELF!
IT SEEMS LIKE BABIDI DOESN'T WANT HIS SHIP DESTROYED!

OKAY!
GOOD LUCK!

WAIT! I STILL HAVE TWO SENZU BEANS LEFT. TAKE ONE. I'M SURE YOU USED UP A LOT OF ENERGY FIGHTING DABRA EARLIER.
THANKS.

GET ANGRY, GOHAN. REMEMBER WHEN YOU GOT ANGRY AGAINST CELL, AND DREW FORTH ALL OF YOUR STRENGTH?
IF YOU DO THAT AGAIN, NO ONE CAN BEAT YOU. NO ONE!

Crunch

I'LL TRY.
IT'S TOO BAD THIS HAD TO HAPPEN ON YOUR ONLY DAY ON EARTH, DAD.

......
......

BYE!
SHAA
SHAA

THE DOOR BELOW IS ALSO OPEN!
THAT'S BABIDI DOING. LET'S GO TO BUU'S SPHERE THEN!

TAC

WELCOME.

IS THAT BUU'S SPHERE?
YES.

KILLER OF MY FATHER...
I'M GLAD YOU COULD MAKE IT.

I CAME TO DEFEAT YOU ONCE AND FOR ALL, BABIDI.
AND TO STOP THE RESUR-RECTION OF BUU.

Hee! Hee! Hee!
UNFORTUNATELY FOR YOU, THINGS DON'T LOOK TOO ROSY FOR YOU GUYS, SINCE I HAVE THE DEMON LORD DABRA WITH ME HERE.

I'LL TAKE CARE OF BABIDI.

LET'S HURRY, GOHAN. WHILE WE'RE HERE, GOKU'S DAMAGE ENERGY IS BEING SENT TO BUU.
RIGHT!

I DON'T WANT MY ENERGY TO BE TAKEN...
SO I'M GOING TO END THIS AS SOON AS POSSIBLE.
I CAN'T WAIT TO SEE THE RESULT OF YOUR TRAINING IN THE OTHER WORLD.
IMPRESSIVE.
EVEN STRONGER THAN GOHAN WHEN HE WAS AT HIS MAXIMUM.

HAAAAAH!!
!
IT LOOKS LIKE THIS WILL TAKE A WHILE...
HERE I COME!
I'M GOING TO KILL YOU, KAKAROT!

ARGH!!

GOUH

KOUH

YAAAAAH!!

TAC
Hmph!
Hmph!

LET'S CHANGE THE LOCATION OF THE SPHERE, THE AWAKENING OF BUU COULD DESTROY THE SHIP.

SOON, BUU WILL HAVE THE ENERGY HE NEEDS TO COME OUT.

PAFF

I WILL TAKE CARE OF THAT TRASH.
OF COURSE I CAN! WE FOUGHT A BIT EARLIER.

DABRA, ARE YOU SURE YOU CAN WIN AGAINST THAT EARTHLING?

GET ANGRY, GOHAN. REMEMBER WHEN YOU GOT ANGRY AGAINST CELL, AND TAPPED INTO ALL OF YOUR STRENGTH?
IF YOU DO THAT AGAIN, NO ONE CAN BEAT YOU. NO ONE!
....

NOT LIKE THE LAST TIME...

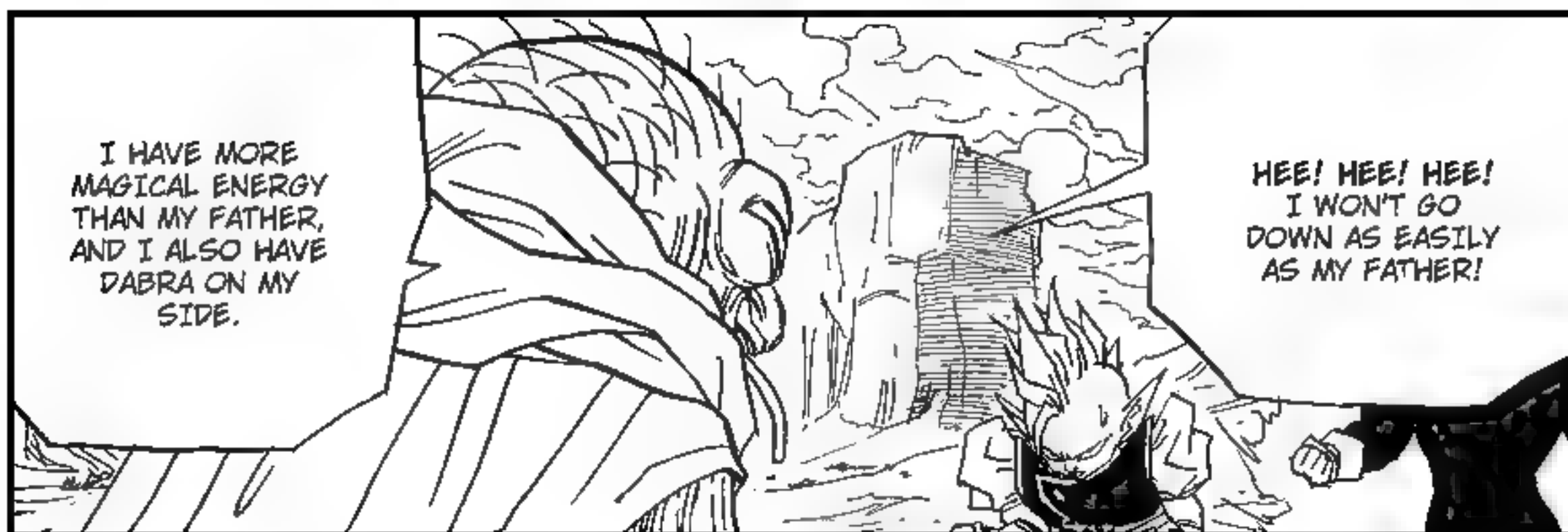
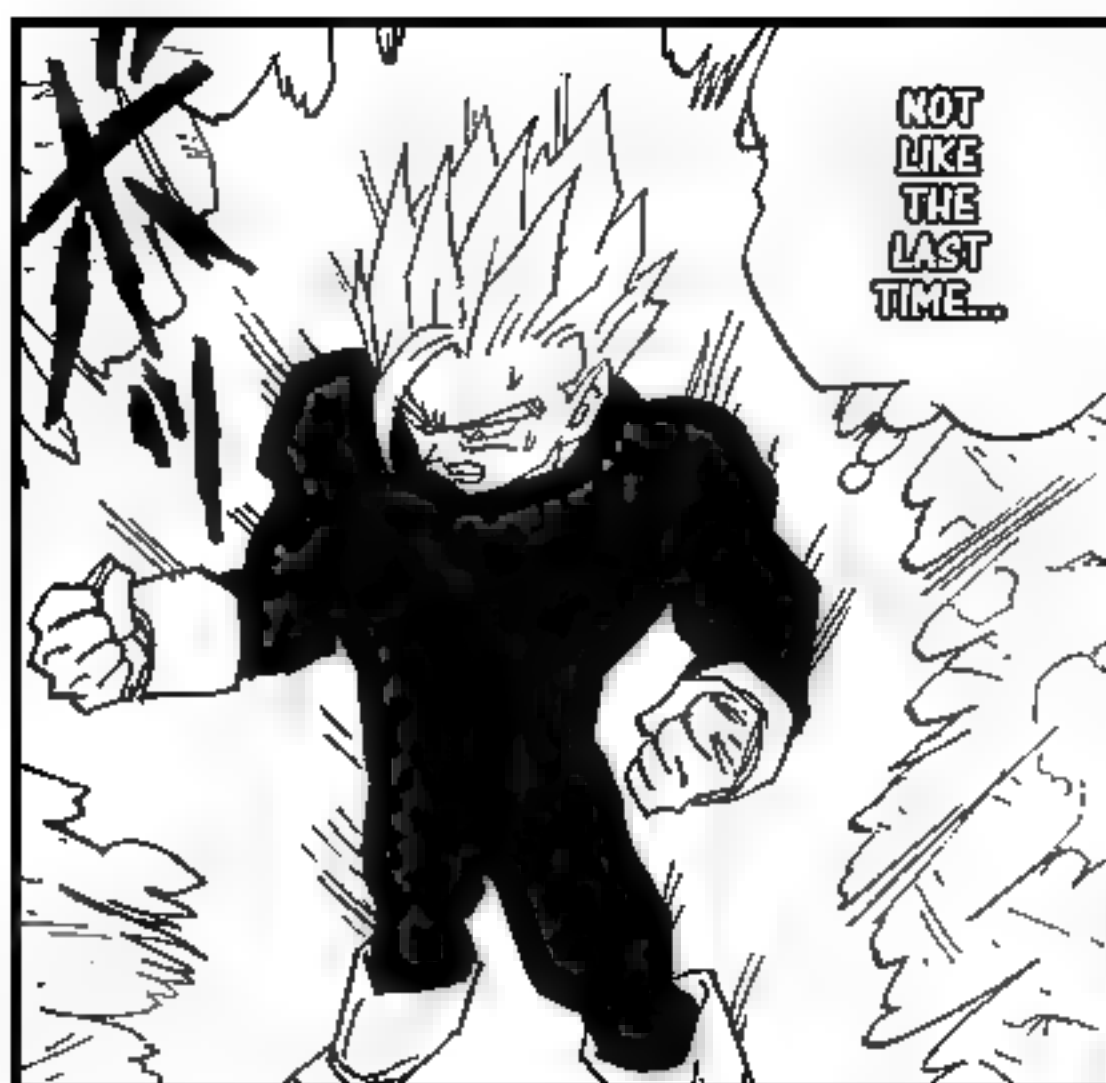
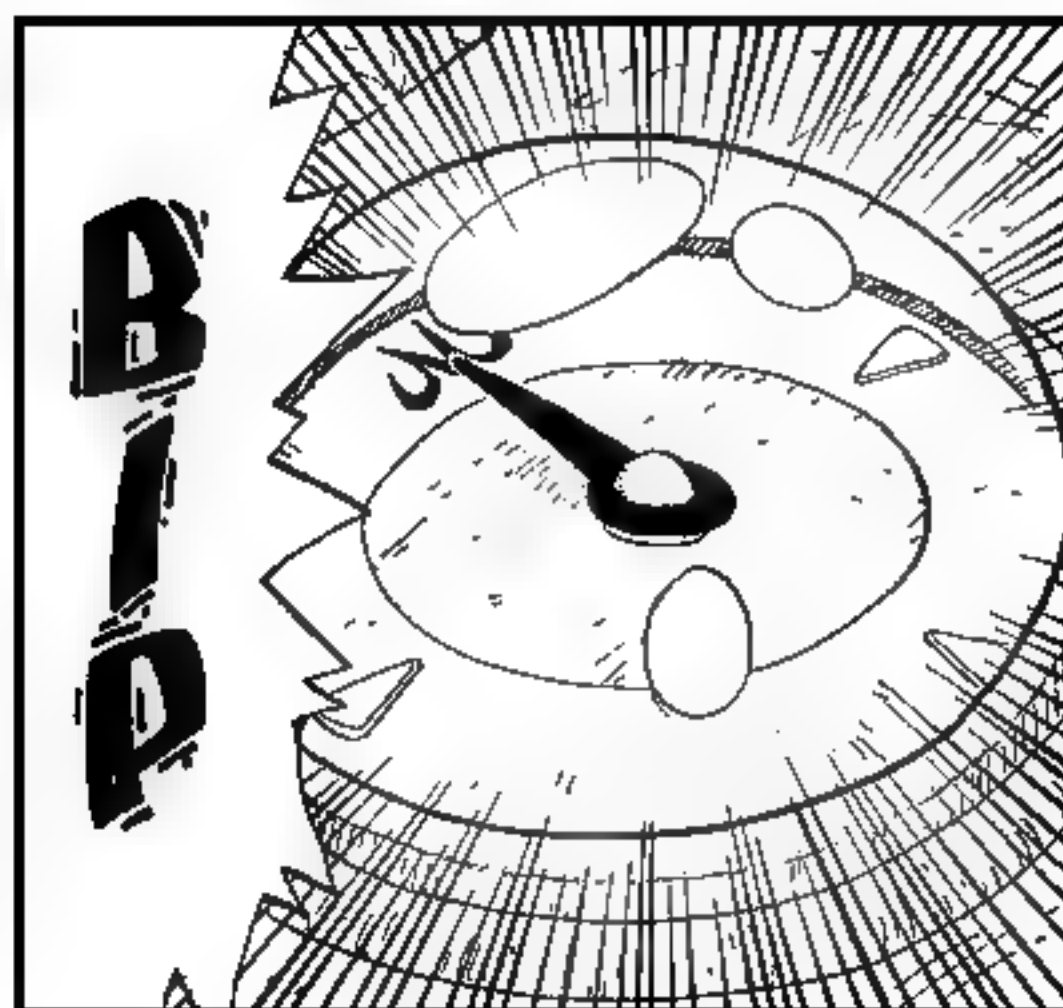
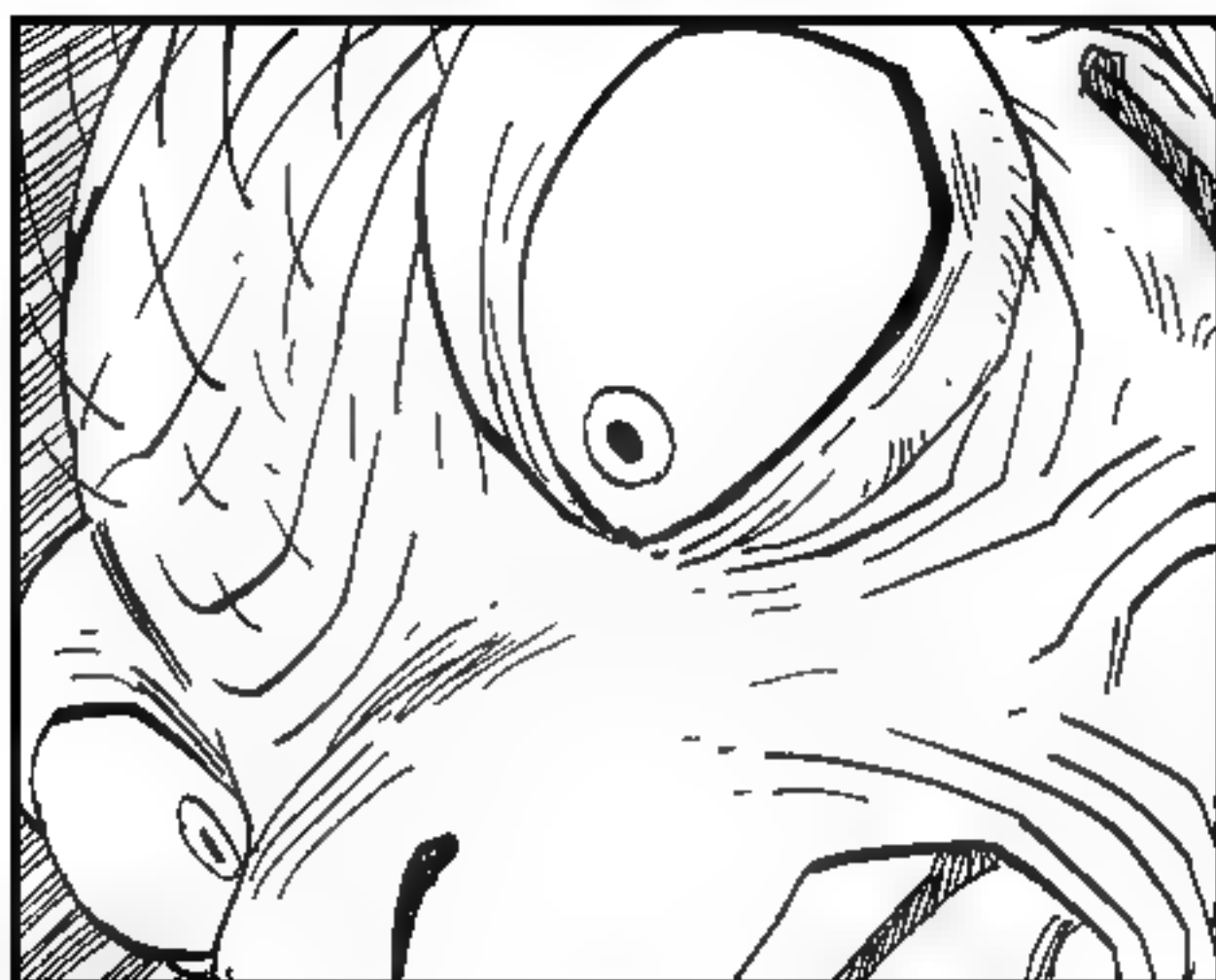
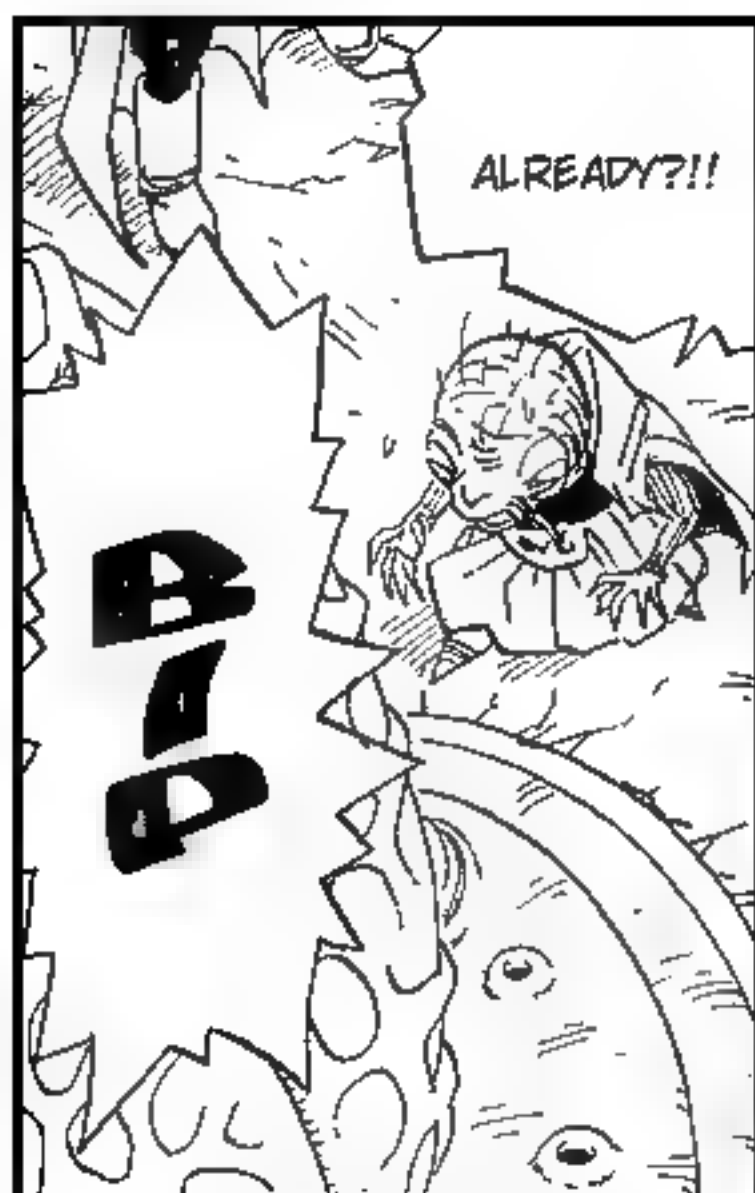
I... I'M ANGRY BUT...

I HAVE MORE MAGICAL ENERGY THAN MY FATHER, AND I ALSO HAVE DABRA ON MY SIDE.
HEE! HEE! HEE! I WON'T GO DOWN AS EASILY AS MY FATHER!

HUH?!

BIP

N . NO
WHAT'S HE TALKING ABOUT?
ALREADY?!!
BIP
IT CAN'T BE...
THAT'S IMPOS-SIBLE...
BIP
FU . FU . FU .
FU . FULL .

!!

HE'S REACHED FULL POWER! BUU IS AT FULL POWER!!

IT'S THE RESUR-RECTION!!

THIS CAN'T BE. WHY... HOW DID HE GET SO MUCH ENERGY IN SHORT TIME?!
HOW?!

I KNOW WHY... I THINK MY FATHER AND VEGETA ARE FIGHTING, BOTH AT A LEVEL THAT SURPASSES A SUPER SAIYAN. THE ENERGY THEY'RE EXPELLING MUST BE ENORMOUS!

WHAT A DISASTER! THIS COULDN'T GET ANY WORSE!
WE WERE TOO LATE!

ズズーーーン
ズゴゴゴゴーーー

WHAT'RE THOSE INCREDIBLY HUGE KI?
OUR FATHERS?
I DON'T KNOW.

BUT WHY ARE THEY CHANGING LOCATION CONSTANTLY? WE CAN'T FIND THEM LIKE THAT.
I DON'T KNOW WHAT THE HECK'S GOING ON.
BAFF
BAFF

HUF!!
HUF!!

HUF!!
HUF!!

INCREDIBLE! I THOUGHT MY TRAINING IN THE OTHER WORLD WAS TOUGH... BUT IT LOOKS LIKE YOU'RE ABOUT AS STRONG AS I AM.
YOU MUST HAVE TRAINED EVEN HARDER THAN I DID.

I MAY HAVE TRAINED HARDER THAN YOU, BUT YOU'RE STILL STRONGER THAN I AM. NO MATTER WHAT I DO, THERE'S ALWAYS BEEN A CONSTANT GAP BETWEEN THE TWO OF US... IT BECAME CLEAR WHEN I SAW YOU FIGHTING BABIDI'S MONSTER...
IT WAS A BLOW TO MY PRIDE, SO I MADE A DECISION...

I SEE!!
IT'S BABIDI!!

YEAH!
I'VE LEARNED BACK AT THE TOURNAMENT THAT BABIDI'S MEN HAD BECOME MUCH STRONGER AFTER BEING POSSESSED. THAT WHEN I THOUGHT... IF I ALLOWED MYSELF TO BE POSSESSED BY BABIDI, THEN MAYBE I WOULD FINALLY CATCH UP TO YOU.

AND I WAS RIGHT...

I HATE THIS IDEA, BUT...

....
EVEN WITH YOUR PRIDE... YOU LET YOURSELF BECOME POSSESSED SO YOU COULD GAIN A LITTLE STRENGTH...

....

I...
I...

YOUR INFLUENCE SOFTEND MY HEART
I EVEN STARTED A FAMILY, AND BEGAN LIVING A NORMAL EARTHLING LIFE!

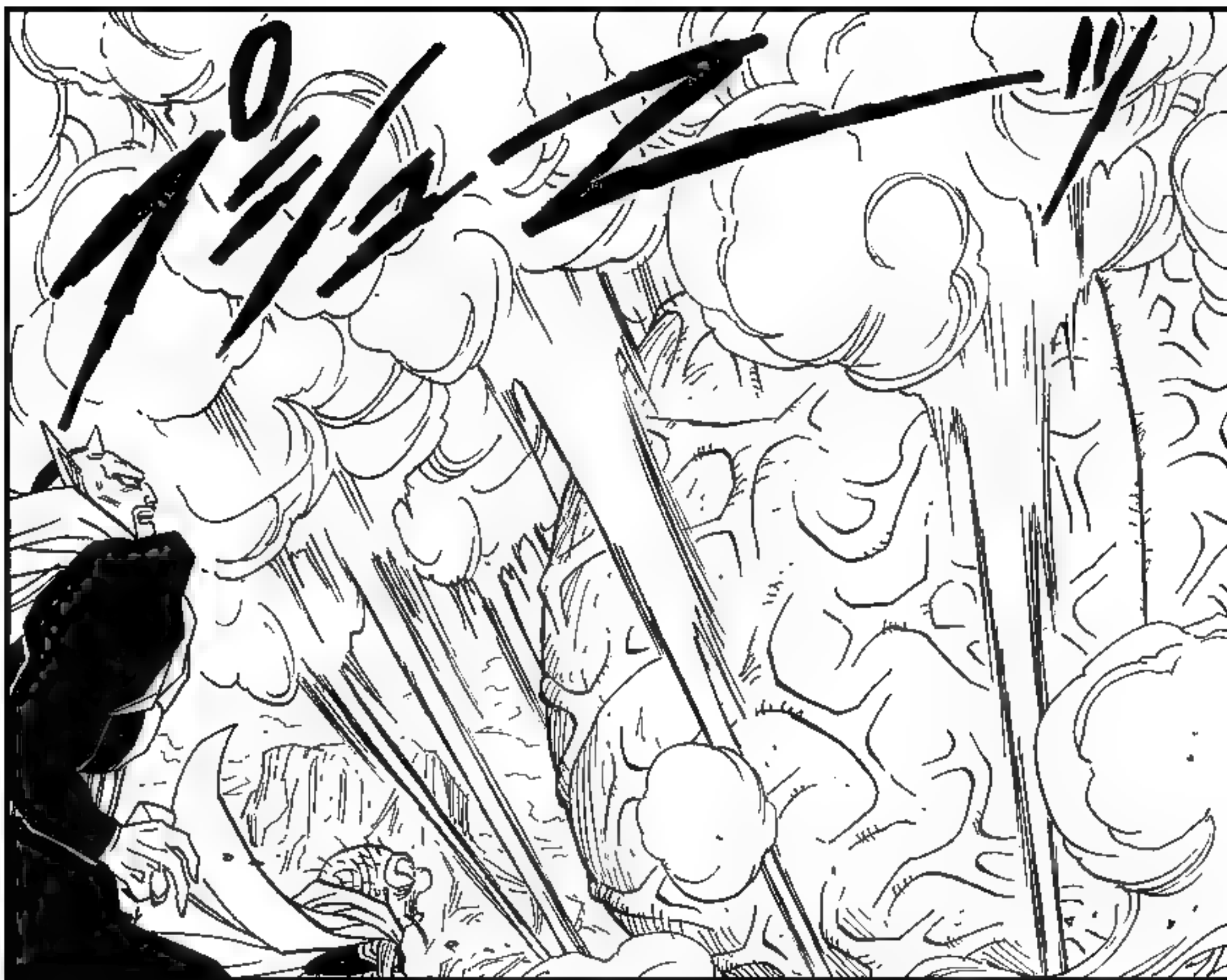
I WANTED TO BE THE WAY THAT I USED TO BE!
A CRUEL AND A COLD-BLOODED SAIYAN! I WANTED TO FIGHT YOU WITHOUT HOLDING BACK, AND WITHOUT HAVING TO WORRY ABOUT ANYTHING ELSE!

I NEEDED TO FIND MY PAST SELF, EVEN IF IT REQUIRED THE HELP OF SOMEONE LIKE BABIDI...
......

AND NOW...
I FEEL SO MUCH BETTER!

DO YOU REALLY BELIEVE THAT?
.....
.....

!!

HE'S COMING OUT! BUU IS EMERGING!

IT'S OVER! GOHAN, WE HAVE TO GET OUT OF HERE!
WHAT?

LEAVE...? WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
WE CAN'T JUST LEAVE THINGS LIKE THIS!

LISTEN TO ME! WE'RE HELPLESS AGAINST BUU! NO ONE CAN GET IN HIS WAY!
IF WE STAY HERE, WE'RE AS GOOD AS DEAD!

I'M FINALLY GOING TO MEET HIM! I WONDER WHAT MY FATHER'S CREATION LOOKS LIKE... HURRY UP AND COME OUT!!

BUT KAIOSHIN...!

HURRY!!

Gouh...

... IF IT'S TOO LATE...
...THEN THIS IS THE LEAST...

!?

WHAT'RE YOU DO-ING...?!!

...I CAN DO!!

ARGH
SAAAP

.....
...!!

AHH!!

IDIOT! YOU CAN'T DO ANY-THING NOW.

ROLL
AH!!
BOUM

!!

パカッ

THIS IS IT!!
HERE COMES BUU!

IT'S EMPTY
...

THAT CAN'T BE..
B.. BUT... WHY...?!

RIGHT NOW!
BUU! SHOW YOURSELF!
.....
.....

TOO BAD BABIDI, BUU WAS DISINTEGRATED BY GOHAN'S LAST ATTACK!
HE WAS SEALED FOR TOO LONG, HE COULDN'T EVEN USE THE ABSORBED ENERGY TO GET HIS POWER BACK!

AHA... HA! HA! HA!
LUCK IS IN OUR SIDE!

Hmm... Hmmm...
DON'T WORRY, LORD BABIDI. YOU STILL HAVE MYSELF AND VEGETA, EVEN IF HE'S NOT ENTIRELY UNDER YOUR CONTROL...

I'LL TAKE ON BABIDI, AND YOU WILL FACE DABRA. THIS WAY, ALL OF BABIDI'S PLANS WILL BE RUINED.
GOKU WON'T HAVE A PROBLEM AGAINST VEGETA...

AND IT'LL BE OUR WIN!
SO, IT'S TIME TO GET ANGRY, GOHAN! SHOW ME WHAT YOU'RE CAPABLE OF!

AN INCREDIBLE KI...
IS GROWING...
T.. THIS IS...

Huh?!

N..
NO.

THAT SMOKE! THE SMOKE THAT CAME OUT FROM THE SPHERE.
WHAT'RE YOU SAYING? WHAT KI?

Kiih

D...
DON'T TELL ME...

グオオオ
THAT CLOUD... IT'S CON-CENTRATED ALTOGETHER.
!?

?
WHA... WHAT ARE THEY LOOKING AT?

L..
LOOK...
COULD IT BE...?

Buuuuu
uuuuuu!!

ズズーーーン

Huh?

Huh?

AAAH!

LORD BABIDI, IS THAT BUU?
I'M NOT SURE

THE ONLY ONE WHO'S ACTUALLY SEEN HIM IS KAIOSHIN

Ah...

EHH... IS THAT REALLY BUU?

IT IS.
I'LL NEVER FORGET THAT TER-RIFYING FACE.

PFFF
HMM
HMM
.....
.....
THAT RIDICU-LOUS THING...?
SO IT REALLY IS HIM!
HUH?!
.....
.....
HEY! BUU!
ZIP
I THOUGHT HE WOULD BE BIGGER...
IT'S OVER! WE'RE DEAD!
ARE YOU SERIOUS?
YOU THINK?
WELL, I ADMIT THAT HE'S VERY STRONG...
BUT NOT TO THE POINT OF AN INVINCIBLE ENEMY.
IF I CAN UNLEASH MY FULL POWER...

HAH!
HAH!
HAH!

HAH!
HAH!
HAH!

A HUGE KI...
A HUGE KI HAS APPEARED...
I THINK IT'S BUU!

SHIT!

WAIT, VEGETA!
HOLD ON A MO-MENT!

HA!
HA!
HA!
HA!
HA!

PFF...!

HAH!
HAH!

I WONDERED HOW STRONG BUU COULD BE. AND NOW, I KNOW FOR CERTAIN THAT HE'S NOTHING.
I KNEW FROM THE START. LISTEN KAKARROT, WE'VE GOTTEN MUCH STRONGER!

NO I DON'T THINK SO.
THIS FEELS DIFFERENT SOMEHOW

DID YOU EVER FIND KAIOSHIN TO BE ANYTHING SPECIAL? IT'S BEEN THE OPPOSITE ALL ALONG; HE WAS THE ONE IMPRESSED BY US!
SO THIS BUU, WHO MAY BE TERRIFYING TO KAIOSHIN, IS NOTHING AGAINST US!
.....
.....

NO, SHUT UP!!
I REFUSE TO LET YOU STOP THIS FIGHT!

BUU!
I AM BABIDI,
THE SON OF
YOUR CREATOR,
BIBIDI.
I AM
THE ONE
WHO FREED
YOU FROM
YOUR SEAL.
Hmm...
WHICH MEANS...
I'M YOUR NEW MASTER...
PFFF...
!!
HEY!
WHAT'S WRONG WITH YOU! I'M TALKING TO YOU!

BWA AAH!!

LOOK AT ME! I'M YOUR NEW MASTER!
BUU!

HA! HA! HA! HA! HA! HA!
Peuf... Peuf...

WE MUST HAVE MADE A MISTAKE AT SOME POINT... HE HAS NO BRAIN, AND EVEN LESS POWER. THERE IS NOTHING TO GAIN FROM HIM.

DAMN IT...
HE'S A COMPLETE MORON!

.....
.....

KiiiiN
HO!
HO!
WHAT A CRAZY ONE.
ARE YOU SURE?
SAP
HUH? YOU WANT TO FIGHT ME?

HE LOOKS PRETTY MESSED UP, THIS ISN'T REALLY BUU, IS IT?

MES-SED UP? NO, YOU'RE WRONG...
THAT IS DEFINITELY BUU.

EH?!

!!

GWAAAH!!

TAC
.....
.....
S-SPEC-TACULAR!
THAT WAS AMAZ-ING, BUU!
パチパチパチ…
パチパチパチ…

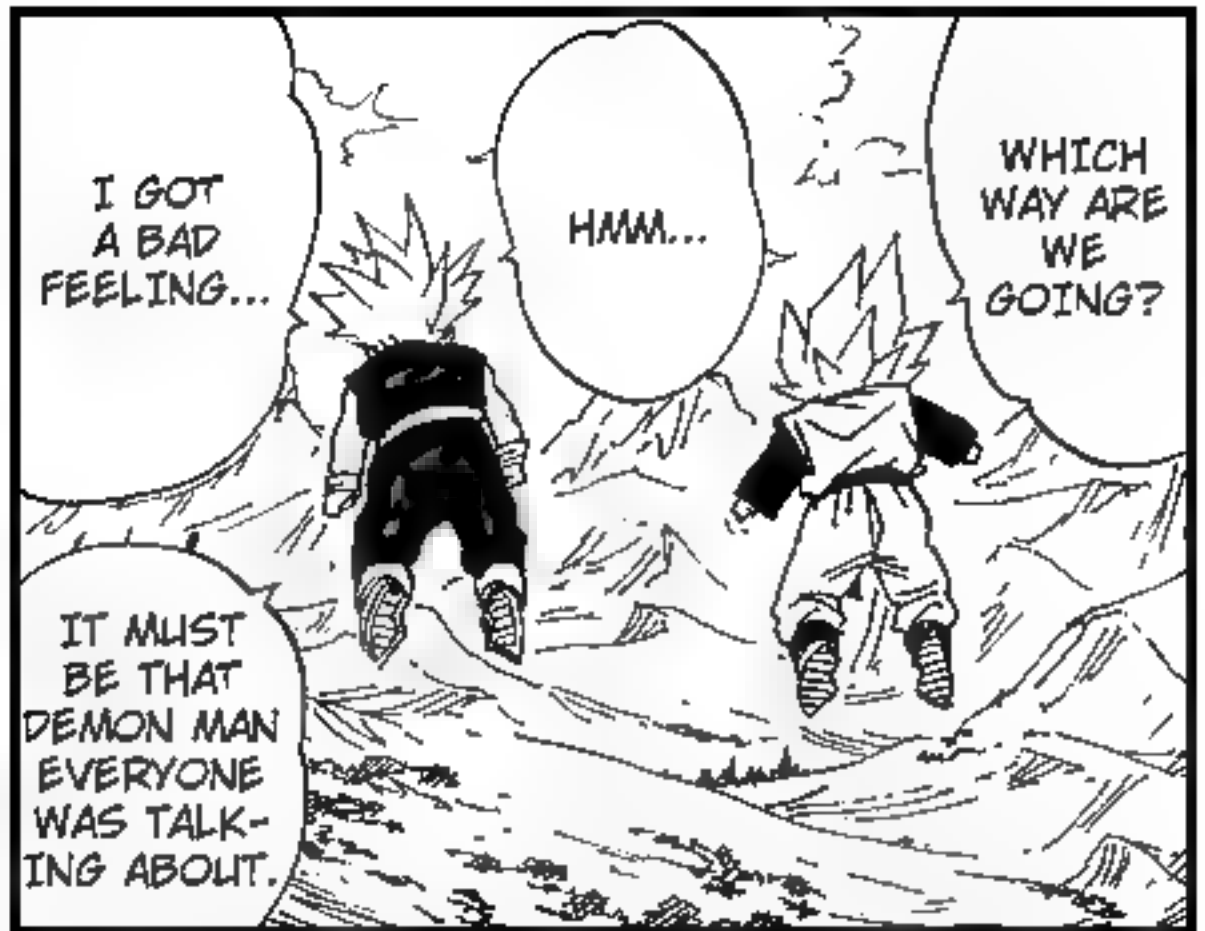
DRAGON BALL

ドラゴンボール

MARVELOUS! YOU'RE INCREDIBLE, MAJIN BUU!
YOU DEFEATED DABRA EFFORTLESSLY!
OHO
OHO

BUU'S KI JUST SPIKED IN AN INSTANT.
HE'S STRONG. TOO STRONG. I CAN'T BELIEVE THIS

WHAT THE...!? I FELT A HUGE KI OVER IN THAT DIRECTION.
WHAT'S GOING ON?

YOU BET!
THE DEMON MAN IS MORE INTERES-TING!

I GOT A BAD FEELING...
HMM...
WHICH WAY ARE WE GOING?
IT MUST BE THAT DEMON MAN EVERYONE WAS TALK-ING ABOUT.

LET'S GO!!

THIS IS NO TIME FOR OUR FIGHT. BESIDE, THIS IS ALL HAP-PENING BECAUSE OF US.
BUU'S KI HAS TERRIBLY INCREASED. HE'S NO ORDINARY GUY.

....

....

HE'LL KILL EVERYONE! INCLUDING BULMA AND TRUNKS

WHY SHOULD I CARE?
IT HAS NOTHING TO DO WITH OUR FIGHT.

SHUT UP!
SHUT YOUR MOUTH!
I ALLOWED BABIDI TO TAKE CONTROL SO I CAN DISPOSE OF THAT KIND OF FEELING.
I DON'T GIVE A DAMN ABOUT ANYONE WHO DIES.

THAT'S NOT TRUE.
YOU'RE NOT COMPLETELY UNDER BABIDI'S CONTROL.

....
....

FINE.
WE'RE JUST PUTTING OUR FIGHT ON HOLD... AND IT LOOKS LIKE YOU CAN'T CONCENTRATE.

VEGETA...

GIVE ME A SENZU BEAN. WE'VE USED UP A LOT OF ENERGY.

RIGHT!

TOGETHER, I'M SURE WE CAN BEAT BUU...

CROK

EVEN YOU, LETTING YOUR GUARD DOWN AT TIME LIKE THIS...

YOU'RE RIGHT, IT'S MY FAULT THAT BUU WAS FREED...
SO I'LL BE THE ONE WHO TAKES CARE OF HIM.

HAAH!

I'LL DEAL WITH YOU LATER...

IF I'M STILL ALIVE.

BUU, LISTEN TO ME!
I'M YOUR NEW MASTER!
Beuh
YOU THINK YOU CAN DISOBEY ME? I READ MY FATHER'S NOTES.
SPECIFI-CALLY THE SPELL THAT CAN TAKE YOU BACK INTO YOUR SPHERE.
!
DO YOU WANT TO GO BACK THERE?
Niih
ZIP ZIP
THAT'S MORE LIKE IT.

KAIOSHIN-SAN... BUU SEEMS LIKE A CHILD...
MAYBE IF WE KILL BABIDI, HE WON'T BE DANGEROUS.

NO! WITHOUT BABIDI, NO ONE CAN SEAL BUU BACK UP.
HE MAY LOOK INNOCENT, BUT BUU IS A TERRIBLE MONSTER. EVENTUALLY, BABIDI WON'T BE ABLE TO CONTROL HIM AND WILL HAVE TO PUT HIM BACK IN THE SPHERE. ALL WE NEED IS TO WAIT.

....

TO THINK THAT I, A KAIOSHIN, IS TOO HELPLESS TO DO ANY-THING. IT'S INFURIATING.
IF ONLY I COULD ELIMINATE BABIDI BEFORE HE RESUR-RECTS BUU

IF I'D KNOWN THAT YOU SAIYANS, WHO ARE EVEN STRONGER THAN MYSELF, EXISTED..
I WOULD HAVE ANOTHER PLAN...

HUH?
ANOTHER PLAN?

IT'S TOO LATE. WE CAN'T ESCAPE.
WE'RE GOING TO PERISH.
ARE YOU KIDDING? AT LEAST WE COULD TRY ESCAPING.

BUU, EXECUTE MY FIRST ORDER. KILL THOSE TWO!

BUUUUU!
!!

Kouh!

KAIO-SHIN-SAN!

WE'LL BE ALRIGHT!
IN TERMS OF SPEED, I'M THE BEST.

WHAT ARE YOU DOING?
THEY'RE GETTING AWAY!
GOUH

!!
BWAAAH
DIE!
H... HOW...
AAAH!!

GOUH!!
HAAAAH!!
Niih

ARGH...

DON

DRAGON BALL

HO HO OO!!
ARGH...

TOC
GOUH...

Niiih

WON-DERFUL, BUU!
KILL THEM!! CRUSH THEM!!

LALA
LALA
ZOUN
ZOUN

HEEEH

DOW..
HAH.....
.....AH!
HAIHAI GOOD FOR YOU, KAIOSHIN!
ARE YOU RESTING NOW? THAT'S NOT VERY GOOD POSTURE FOR THE RULER OF THE UNIVERSE!!
HAAAH!!
I'M GONNA KILL HIM.
HEE! HEE! THAT'S GOOD!

!!

HOP
HOP
YON
TOC

WHAT A RESISTANT ONE, IT DIDN'T EVEN SCRATCH HIM!
ANNOYING BRAT!
TAC TAC TAC TAC

YOU BOTHER ME!
DISAPPEAR!!

.....
...!!
GOUH!!

BAFF

GEH...
HA!HA! HA!HA! HE REALLY DISAP-PEARED!
GO ALL THE WAY TO THE EDGE OF THE UNI-VERSE!

DID YOU SAY SOMETHING?
GOHAN, DON'T DIE...
PLEASE...
THAT'S ENOUGH, BUU!
YOU CAN KILL KAIOSHIN!
GHAAA...

HUH?

I'M HUNGRY!
I'M GONNA EAT HIM!

Hah!
Hah!

W-WHAT?!

DABRA, YOU'RE STILL ALIVE?
WHAT THE HELL IS WRONG WITH YOU?

ISN'T THAT PLACE?
AHH!!

GOTEN! STOP BEING SUPER SAIYAN OR ELSE THEY WILL NOTICE US.
OKAY!

I DON'T RECOGNIZE ANY OF THEM.
NO! LOOK OVER THERE! THAT'S THE ONE GUY FROM THE TOURNA-MENT...

AH, YOU'RE RIGHT! I WONDER IF HE'S DEAD...
WHICH ONE DO YOU THINK IS BUU?

HUH?

LOOK TRUNKS!
WHAT?

こそこそこそっ
WOOOP
AHH!!
コン
コン
WEIRD!
WHY IS THERE A STATUE OF PICCOLO HERE?
THERE'S ONE OF KRILLIN OVER THERE TOO!
ササッ
WAAH!
ドゴッ
SHIT!!
OUF...
THAT WAS A CLOSE ONE!
YOU...

LORD BABIDI... BUU WILL NEVER BE TRULY LOYAL TO YOU.
SOMEDAY, HE WILL GO BEYOND YOUR CONTROL... IT'LL BE A DISASTER.

WE SHOULD ELIMINATE HIM NOW
SHUT UP! HOW DARE YOU TALK ABOUT BUU THAT WAY!

ズッ

カラン..

SOOOH

I'M GONNA...
...EAT YOU!

DRAGON BALL

IT'S THE ENTRANCE TO BABIDI'S SPACESHIP.
THEN, IF I DESTOY IT, I SHOULD GET TO BUU IN NO TIME...

GOHAN'S KI IS GONE...
I'M SORRY, GOHAN. THIS IS MY FAULT.

I'M GONNA EAT YOU!
I'M GONNA EAT YOU!
I'M GONNA EAT YOU!

ドッ

DAMN YOU!
バッ

ドドドドッ
HWAAAH!!

BECOME A COOKIE!
ビッ

パッ

ボンッ

HAAAAAAAAH...

ボーリ
ボーリ
モグ
モグ
バリ
ボリ
モグ
モグ

パクン

WHAT...!!
AH!!

......
......
BUU, YOU'RE WONDERFUL. HA!HA! HA!HA!
GLOUP

AH!

WHAT ARE YOU DOING HERE?
HOW DID YOU FIND ME?
HUH?
JUST NOW, YOU WERE A STATUE...

IT'S KRIL-LIN-SAN!
HUH?

DABRA... THAT MUST BE THE GUY THAT WAS EATEN...
THAT MAKES SENSE... WHEN HE DIED, KRILLIN BECAME HUMAN AGAIN, RIGHT?

AH! I REMEMBER! THERE'S A HORNED GUY NAMED DABRA. HE SPIT ON ME, AND TURNED ME TO STONE.

HEEEH

GLUP
WHAT'RE YOU DOING?
HE BROKE PICCOLO'S STATUE...

AH!!

T... TRUNKS...
IT BEST THAT YOU DON'T LOOK..
PLEASE! KEEP THIS A SECRET! DON'T TELL ANYONE ABOUT THIS

AH...

HMM...?

TELL ANY-ONE?
AH!!

SAP

WHATS THAT?!
THIS HUGE KI..?! IS IT COMING FROM HIM...?!

DON'T TELL ME...
...THAT IS BUU!

PICCOLO-SAN... HOW DID YOU GET BACK TO NORMAL...?
.....
.....
I STILL CAN REGENERATE IF MY BRAIN ISN'T DAMAGED.

PROBABLY...

MAYBE ITS BUU!!
THAT..

WHERE'S GOKU AND THE OTHERS?!
WE DON'T KNOW, WE JUST GOT HERE.
WHO'S THAT WEIRDO OVER THERE?

KAIOSHIN, AS WELL!!
THAT'S GOOD BUU! YOU CAN ALSO EAT...

AND THIS HUGE KI BELONGS TO HIM ..?!
INCRED-IBLE..

WHAT ARE YOU GOING TO DO?
HEY! JUST CALM DOWN, PICCOLO!!
NO!

LORD KAIO-SHIN!!
AH..! ITS..

OH!
OH!

I KNOW HOW YOU FEEL... BUT CALM DOWN.
FRANKLY, HE'S WAY STRONGER THAN YOU.

HE GOT IMPALED BY A LANCE AND IT DIDN'T HURT HIM.
AND HE TRANSFORMS HIS ENEMIES TO COOKIES BEFORE EATING THEM.

KEH!

HEE! HEE! HEE!
WHAT SHOULD I TURN YOU INTO... CHOCOLATE? OR CANDY?

...
ARGH...

HA! HA! HA!
YOU, THE GREAT MASTER. WHAT A MISERABLE WAY TO DIE!

WHAT...?!

!!

MY...
...MY SPACE-SHIP...!

WHAT THE HELL IS GOING ON HERE?!
DAMN IT!
HI.
TOC
!!

IT'S DAD!!

VEGETA...?! WHAT HAVE YOU DONE?
I NEVER ORDERED YOU TO BLOW UP MY SHIP!

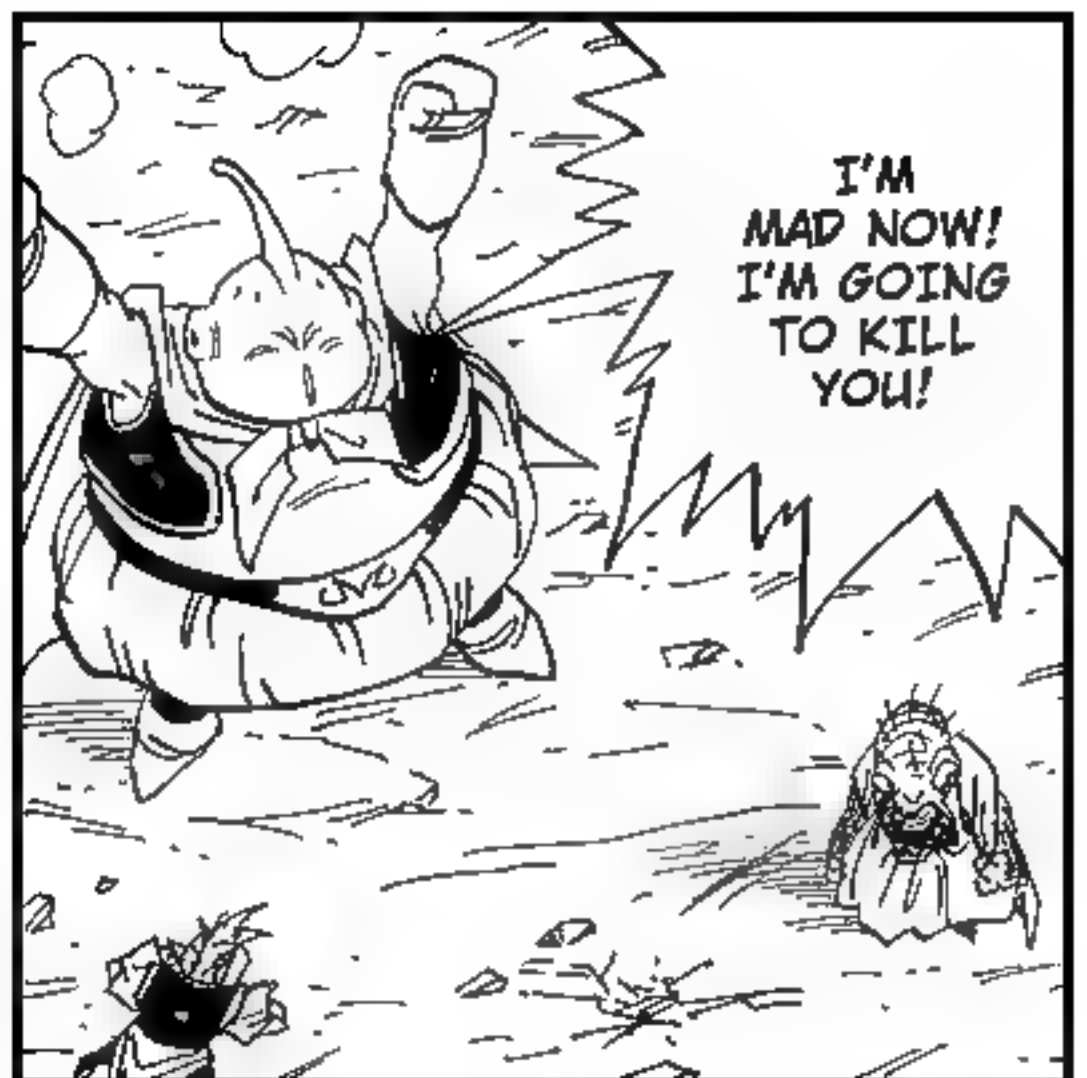
ARE YOU BUU? THAT'S QUITE A MISSHAPEN HEAD YOU HAVE.
SO, YOU'VE THE GUTS TO KILL GOHAN?!

!!

WHAT? WHAT DID MY DAD SAY?

GOHAN...

WHAT DOES HE MEAN BUU MIS-SHAPEN?
IT MEANS UGLY. HE'S SAYING THAT YOU AREN'T VERY GOOD LOOKING.

HMM!!
HEE HEE.
HIS KI HAS GOTTEN EVEN STRONGER..
WHAT A MONSTER !!
GO AHEAD. HE'S NOT OBEDIANT, I DON'T WANT TO KEEP HIM.
I'M MAD NOW! I'M GOING TO KILL YOU!

I WON'T BE GOING TO HELL ALONE...
I'M TAKING YOU TWO WITH ME.

TAAAAAH!!

VEGETA'S INCREDIBLY STRONG!

HA! HA! HA!

WAY TO GO, DAD!!

HE'S SURPASSED THE LEVEL OF A NORMAL SUPER SAIYAN.

HE'S STRONG, LIKE GOHAN WAS AGAINST CELL, OR PERHAPS EVEN STRONGER.

BUU WAS ABLE TO KILL GOHAN... HOW DID HE COME TO THIS LEVEL OF STRENGTH...?

ZAAAH!!

ポウン
バッ
!!

HEEEEH!!

ドサッ

HE DID IT!
Niiih
ZOUP
!!
......
......

THAT ALMOST...
...HURT ME.
HEE! HEE!

ARE YOU IM-MORTAL...?

HA! HA! HA!
BRAVO, BUU! CRUSH HIM!

YOU'RE GOING TO REGRET...

HEIYAAAAAAAAAAAAH!!
NO!
OH..!
WHATRE YOU DOING..?
HE..

S...
SHIELD!!
GET OUT OF HERE!!
GOUH!!

GAAAH!!
GOUH!
WAAH!!

HEEEEH!!

ヒュウウウ－－－－－

THAT WAS CLOSE
Phew!

OOH!!

IS EVERYBODY ALRIGHT?

ARGH...
OUGH...

LORD KAIOSHIN!!
DAD!!

DRAGON BALL

B...
BASTARD!

DAMN IT, WE CAN'T DO ANYTHING TO HIM...
NOT ONLY HE'S STRONG, BUT INVINCIBLE TOO
ASSHOLE.

HO!HO! WHAT A PERSISTENT ONE! HE REFUSES TO DIE!
IF HE DID OBEY ME, HE WOULD BE MY FAVORITE SLAVE! WHAT A WASTE.

E... EVEN VEGETA COULDN'T DO ANYTHING AGAINST BUU!
GOHAN'S DEAD... LORD KAIOSHIN HAS DISAP-PEARED... WHAT'RE WE GOING TO DO NOW?

MY DAD... MY DAD ISN'T GOING TO LOSE, ISN'T HE?

.....
.....

YOU'RE DEAD!
BYE-BYE!
TOC
WHAT TO DO?
HOW TO GET RID OF THIS MONSTER...?
BOUCH
ニュ〜〜・・
!?

BiUUUUN

WHAT?!

WHAT'S HE UP TO NOW?
IMPRESSIVE...

PTIU

HEE! HEE!

!!

Giyushi
ARGH!!

LA!LA!
LA!LA! ♪

BAFF

S... SHIT!

AH!!

HOP!!

AAAH!!

ARGH!!
BOUM

VEGETA'S GOING TO DIE, WHERE'S GOKU...?
AND GOHAN, WHAT HAPPENED TO HIM?
D... DON'T TELL ME HE WAS KILLED?

NO!
MY BROTHER ISN'T DEAD!

G... GRR!

CALM DOWN, TRUNKS! IF YOU GO NOW, YOU'LL GET YOURSELF KILLED FOR NOTHING. YOU'LL MAKE VEGETA SUFFER MORE.

GOOOOOOOOOOOO!!

HEEE!

WHAT?!
HUH?!
JUST NOW
WHAT WAS THAT...?

ドカカカ

YOP
ゴロ
ゴロ...
DAD!!

AHH...!!

ARE YOU OKAY?
HANG IN THERE, DAD!

WHO'RE THESE SHRIMPS?
ARE THEY FROM THE SAME GROUP...?

WELL, IT DOESN'T MATTER HOW MUCH VERMIN IS OUT THERE...
...THEY'LL ALL DIE! MY BUU IS INVINCIBLE!
HA! HA! HA! HA!

YOU. YOU ARE..?!
I DON'T STAND A CHANCE AGAINST BUU, BUT I CAN AT LEAST TAKE CARE OF YOU.

HUH?
WHAT YOU AND BUU HAVE DONE IS UN-FORGIVABLE, BABIDI.

HA! HA! HA! FOOL, IF YOU KILL ME, WHO'S GOING TO RESEAL BUU?

HE'LL DESTROY THIS WORLD, IS THIS WHAT YOU WANT?

BUU! BUU COME OVER HERE! START FIRST WITH THIS ONE!

.....
.....

THE RESULT WILL BE THE SAME WHETHER YOU LIVE OR DIE.

DIE!

BAFF
AT THE HAND OF VERMIN..
B. BUT
I'M SUPPOSED TO RULE THE UNIVERSE. I CAN'T DIE HERE.

PTUI
TRUNKS...
TAKE A GOOD CARE OF YOUR MOTHER...
WHAT?

I'LL FACE BUU ALONE.
GO! GET OUT OF HERE, NOW...

WHAT...? HOW...?
WHAT DO YOU MEAN, DAD?!

N-NO!! WE'RE FIGHTING TOO! YOU CAN'T FIGHT HIM ALL BY YOURSELF!
WITH THE THREE OF US FIGHTING TOGETHER, WE HAVE A CHANCE!

HUH?
BUT, WE'RE REALLY STRONG!
YEAH, THAT'S RIGHT!

NO, THAT WON'T MAKE ANY DIFFER-ENCE...
THE NUMBER OF OPPONENTS DOESN'T MAT-TER IN THIS FIGHT.

TRUNKS, I'VE NEVER HUGGED YOU BEFORE, HAVE I?
HUH?

......
......
STOP! THIS IS EMBARRASSING!

WHATS WRONG, DAD?

COME CLOSER...
YES?

HUH?

TRUNKS.
TAKE CARE OF YOURSELF...

AH?!
BAFF

VEGETA?!
WHY DID YOU...?!

TAP

?!

BAM

HUM!HUM! HUM!HUM!
LALA!LAA! LAA!LALA!

WHO DID HIT ME?
WAS IT YOU?

TAKE THE CHILDREN, AND GET AWAY AS FAR AS YOU CAN!
I'M COUNTING ON YOU, PICCOLO.
HMM...

YOU'RE PLANNING TO DIE, AREN'T YOU?

IF I DIE, WILL I SEE KAKARROT IN THE OTHER WORLD?
TELL ME SOMETHING...

.....
.....

.....
.....
I WON'T LIE TO YOU, SO I'LL PUT IT BLUNTLY...
YOU WILL NEVER SEE HIM. YOU'VE KILLED TOO MANY INNOCENT PEOPLE. AFTER YOU DIE, YOUR SOUL WILL GO TO A DIFFERENT PLACE THAN GOKU'S...
AFTER YOUR SOUL IS PURIFIED, YOU WILL RECEIVE A NEW BODY, BUT YOUR MEMORY WILL BE ERASED.

ENOUGH! GO NOW.
GET AS FAR AWAY AS YOU CAN!
UNDERSTOOD...

I SEE...
THAT'S TOO BAD...

ドゥッ

BUU!
WAIT!

HEY!
I'M NOT LETTING YOU GET AWAY!

YOU HAVE TO DEFEAT ME FIRST!
GOT THAT? YOU BIG BLOATED BALLOON?

YOU SAID BAD WORDS ABOUT ME AGAIN...
YOU SMALL-FRY!

COME WITH ME, KRIL-LIN!
LET'S GET OUT OF HERE!
YES!

DIE!

I'VE FINALLY FOUND THE WAY...
...TO DESTROY YOU!!

HUH?
WHAT'S VEGETA PLANNING ON DOING? BUU'S GOING TO KILL HIM!
FOR THE FIRST TIME IN HIS LIFE, VEGETA IS FIGHTING FOR SOMEONE OTHER THAN HIMSELF.
HE PLANS TO SACRIFICE HIMSELF.

!!

I'M GOING TO BLOW YOU INTO SO MANY PIECES, YOU WON'T BE ABLE TO COME BACK AGAIN!

GOODBYE, BULMA, TRUNKS, AND YES, EVEN YOU,
KAKARROT...

WOOOOOOOOOOOOOH!!

KUAAAH!!

VEGETA!!

GOUH!

VE..
VEGETA

DRAGON BALL

WHY...?!
WHY WOULD VEGETA DO SOMETHING LIKE THAT?!

DON'T WORRY.
WITH THE DRAGON BALLS, WE CAN BRING BACK EVERYONE IN THE AUDIENCE HE KILLED!

BUT... VEGETA WAS ACTING SO STRANGELY...
HE HAD EVIL IN HIS EYES... HE LOOKED JUST LIKE HE USED TO WAY BACK THEN...

FIGHT
WAAH!!

OOOOOH!!
ブアアッ
W.. WHAT THE..?!

WHAT WAS THAT?
SOME REALLY BAD TURBULENCE!

IT LOOKS LIKE A HUGE EXPLOSION HAD OCCURRED.

AAH!!

I... I HAVE A BAD FEELING...
VE... VEGETA...?!

ゴゴゴゴゴゴゴ…

ZAM

ヒュウウウウ

KRILLIN, TAKE THE KIDS. I'LL GO BACK TO CHECK.
.....
.....

YOU NEED TO EXPLAIN EVERYTHING THAT HAPPENED.
AND DON'T HIDE ANYTHING FROM THE OTHERS.
HUH?

GOKU, I'M NOT SURE ABOUT... BUT GOHAN, HE WAS KILLED BY BUU.
I OVERHEARD VEGETA MENTIONING IT.

!!

SO THEN EVEN GOHAN ?
H.. HOW AM I GOING TO EXPLAIN THIS TO EVERYONE.

ヒュウウウーーー

VEGETA SAVED ALL OF US...
.....
.....
I SEE... BUU WILL STILL REGENERATE IF HE SUSTAINS ONLY MINOR INJURIES... THAT'S WHY VEGETA DESTROYED EVERY-THING AROUND HIM...
...SACRIFIC-ING HIS LIFE.
BABIDI!
HE'S STILL ALIVE!
EVEN ON THE VERGE OF DEATH, HE'S STILL RESIST-ING...
D.. DAMN IT
ARGH...
IT'S YOUR SHIELD THAT SAVED YOU, RIGHT?
NO NEED TO MOVE, I'LL FINISH YOU NOW.
CLIC
CLIC
!?
W... WHAT?!
ARE THESE BUU'S PIECES?!

HOW?!
H...
BLOP...
BLOP...
!!
POK
POK
POK
POK

...WALA!WALA!

PAT
PAT
PAT
PAT

BLOP

AH...
AHHH!!

NO!
THIS IS IMPOSSIBLE!!

BUU'S STILL ALIVE!!

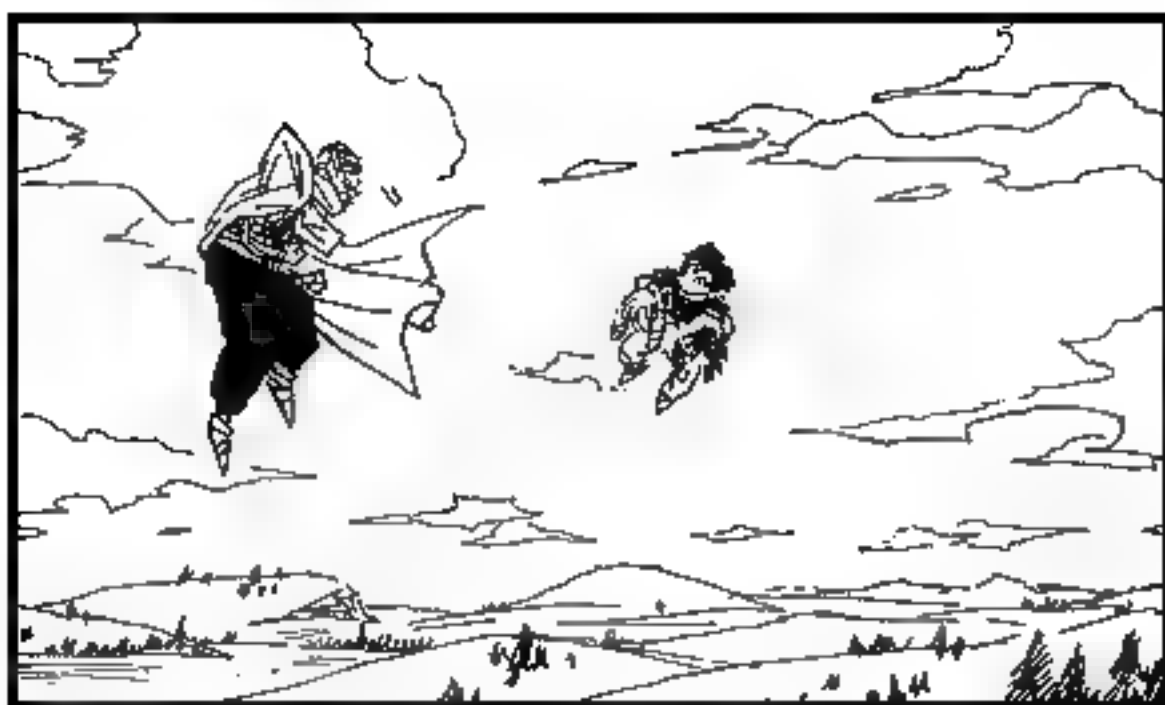
BUUUUUUUUUU!!

YOU CAN DO IT! HURRY.. I'M CLOSE TO DEATH..
FIX ME...
..LIKE I WAS BEFORE!
BUU..
BUU!
....
....
WHAT ARE YOU WAITING FOR..? HURRY!
OR I'LL SEAL YOU AGAIN!
BLEH!!
PIIIIIIII
NIIIH...
AAAH! GOOD! NOT BAD, BUU!

THOSE BASTA-RDS!!
HOW DARE THEY TO ATTACK AND INJURE ME!

.....
.....

THAT GREEN MAN AND THOSE TWO LITTLE TWERPS MUST PAY!
I'M NOT GOING TO KILL THEM RIGHT AWAY... BEFORE THAT, I'LL SHOW THEM HELL!

BUU'S STILL ALIVE?!
SO VEGETA DIED FOR NOTHING...

THEY'RE OUR LAST HOPE...!!
AS SMALL AS IT IS.

IT'S TOO DANGER-OUS TO STAY ON EARTH!
I'LL TAKE THEM TO KAMI'S PALACE!

KILL! KILL ANYTHING THAT MOVES, UNTIL OUR FRIENDS DECIDE TO SHOW UP!

LET'S MAKE THIS WORLD A LIVING HELL, BUU!

DRAGON BALL

EEH...

HMM...
ARGH...

DAMN... VEGETA TOOK THE LAST SENZU...
HE MUST HAVE WENT TO FIGHT BUU AFTER KNOCKING ME OUT...

I STILL FEEL BUU'S KI, BUT I CAN'T FIND VEGETA'S.
DON'T TELL ME... HE'S BEEN KILLED...

I CAN'T SENSE GOHAN EITHER...
WHAT HAPPEN-ED?!

!!
PICCOLO AND KRILLIN ARE STILL ALIVE! IT SEEMS LIKE THEY'RE BACK TO NORMAL.
THEY SHOULD KNOW WHAT THE HECK'S GOING ON...

BIIM

HOW LONG UNTIL THE KIDS WAKE UP?
HMM... PROBABLY AN HOUR.

VEGETA AND GOHAN ARE DEAD, THE KIDS WILL CRY...
AND NOBODY KNOWS WHAT HAPPENED TO GOKU! THE SITUATION ISN'T LOOK-ING VERY GOOD!

SAY DENDE, I WAS WONDERING IF WE CAN BRING OUR FAMILIES HERE...?
MAYBE IT'S A LITTLE SELFISH TO THINK ONLY ABOUT OUR FRIENDS...

WHAT DO YOU THINK...?
YOU'RE IN CHARGE, SO YOU DECIDE.

I DON'T THINK IT'S GO-ING TO BE A PROBLEM.
AFTER ALL, IT WAS THANKS TO YOU THAT THE EARTH WAS SAVED.

THANK YOU!
I'LL GO GET THEM RIGHT AWAY!

BIIM

T...
THIS KI...?!

GOKU! IT'S GOKU!!
HE'S ALIVE!!

YO!

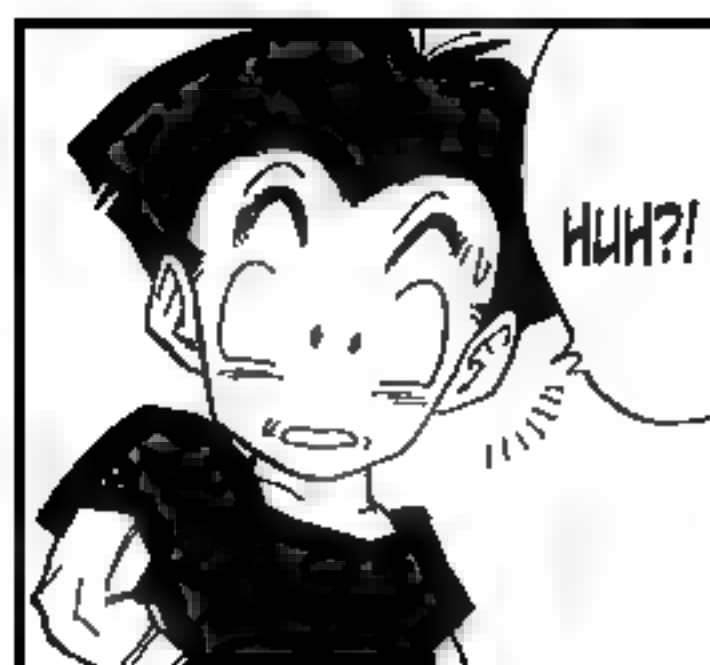
WHAT HAPPEN-ED?
WHAT ABOUT YOU? ARE YOU INJURED?
LET ME HEAL YOU!

WHAT A DISASTER! LORD KAIO-SHIN AND GOHAN ARE DEAD.
...AND VEGETA TOO!

IF WE LET BUU ROAM FREE, THE EARTHLINGS AND EVERYONE ELSE IN THE UNIVERSE WILL BE WIPED OUT!
BUU'S INCREDIBLY STRONG! LORD KAIOSHIN'S FEAR WAS JUSTIFIED!

I DON'T THINK I STAND A CHANCE AGAINST HIM.
TO BE HONEST...

YOU'RE HERE FOR 24 HOURS, RIGHT? THEN WE STILL HAVE TIME.
IT'S A HUGE RELIEF YOU'RE HERE! AFTER ALL, YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN BEAT HIM!

I DON'T THINK I CAN BEAT HIM!
VEGETA AND I ARE ALMOST EQUAL IN TERMS OF POWER... BUU WASN'T INJURED AT ALL, EVEN WITH VEGETA GOING ALL OUT, SO...

HUH?!

HE'S TOO STR-ONG!
IT'S NOT A QUEST-ION OF NUMBER.

DAMN IT! IF ONLY VEGETA OR GOHAN WERE STILL ALIVE, WE MIGHT HAVE A CHANCE.
AAH...
I SEE...

THAT'S A SPECIAL TECHNI-QUE OF THE PEOPLE OF PLANET METAMOR.
THE FUSION TECHNI-QUE?

WHAT'S THAT?!

THAT'S NOT WHAT I MEANT. I WAS TALKING ABOUT FUSION...

YOU KNOW IT DENDE...?! SOME METAMORIAN TAUGHT ME ABOUT IT IN THE AFTERLIFE! IT'~S A TECHNIQUE THAT TWO PEOPLE, OF THE SAME SIZE AND HAVE THE SAME LEVEL OF STRENGTH, CAN USE!
AFTER THE FUSION, THOSE TWO PERSONS WILL BECOME A NEW WHOLE PERSON WHICH HAVE AN INCREDIBLE POWER WAY ABOVE THE POWER THAT THEY HAD WHEN SEPARATED!

YOU'D BECOME POWERFUL ENOUGH TO FIGHT BUU!
I... I SEE... IF VEGETA OR GOHAN WERE ALIVE, YOU COULD FUSE WITH ONE OF THEM...

I'VE ONLY HEARD ABOUT THE TECHNIQUE, I NEVER HAD THE CHANCE TO USE IT... THERE WASN'T ANYONE WITH THE SAME POWER AS ME...

THOSE METAMORIANS WERE GREAT! THEY WERE WEAK AND SMALL...
BUT AFTER USING THE FUSION TECHN-IQUE, THEY TRANSFORMED INTO FIERCE WARRIORS!

HOWEVER, IT TOOK ME A WHOLE WEEK TO LEARN IT.
... SO, IT SEEMS TO ME AN IM-POSSIBLE TASK FOR NOW.

IT'S... IT'S NOT IMPOSSIBLE! YOU'RE GOING BACK TO THE AFTERLIFE, AREN'T YOU?
YOU'LL MEET GOHAN THERE AND VEGETA! AND SO, YOU CAN FUSE WITH THEM!

NO, GOKU CAN'T RETURN HERE AGAIN, EVEN FUSED WITH SOME BODY ELSE.
BESIDES, VEGETA WON'T BE IN THE SAME PLACE AS GOKU AND GOHAN...

...THEN IT SEEMS THAT...
...WE'RE DONE FOR...
.....
.....

TRUNKS AND GOTEN ARE THE SAME SIZE, AND HAVE IDENTICAL POWER...
COULDN'T THEY USE FUSION?

THAT'S A GOOD IDEA, MR. POPO!
GREAT!! WHAT A SUPER IDEA!!

THERE'S STILL HOPE FOR US!
MAYBE THE KIDS WILL SAVE US!

PICCOLO, I'M GOING TO TRAIN THE KIDS UNTIL I HAVE TO LEAVE, BUT THAT WON'T BE ENOUGH TIME...
I WANT YOU TO CONTINUE TRAINING THEM AFTER I'M GONE.
AL-RIGHT.

HOW-EVER...

IT SEEMS LIKE IT WILL TAKE A LONG TIME FOR THE KIDS TO MASTER FUSION. A LOT OF PEOPLE ARE GOING TO DIE IN THE MEANTIME.
IN FACT, THERE'S A CHANCE THAT WE'LL BE ALL WIPED OUT BEFORE THAT! IT'S A GAMBLE! WE MUST BE PREPARED FOR THE WORST OUTCOME!
PICCOLO...

BUT, AS LONG AS YOU CAN STAY ALIVE, EVERYTHING CAN BE BACK TO NORMAL WITH THE DRAGON BALLS!

I'M GOING TO LOOK FOR OUR FAMILIES!
OK!

!!

SHEN-LONG?
BUT HOW?!

HUH? IT'S DARK ALL OF A SUDDEN!
THAT MEANS...

I KNOW! VEGETA KILLED A LOT OF PEOPLE AT THE TOURN-AMENT!
...BULMA'S TRYING TO RESUR-RECT THEM!

BULMA IS THE ONE WHO'S KEEPING THE BALLS! SHE MUST'VE CALLED SHENLONG...
BUT SHE DOESN'T KNOW WHAT HAPPENED...

HMM...
DAMN IT.. IT'S NOT EASY TO FIND A KI AS FAINT AS BULMA'S .

BIIIM
FOUND HER!

I'LL TRY TO STOP THEM.

IF THEY USE THE WISHES, WE CAN'T USE THE DRAGON BALLS FOR A YEAR!
D-DAMN IT!

WHAT'RE YOUR WISHES?
I CAN GRANT *THREE* WISHES. *SPEAK* THE WISH.
CAPSULE CORP.
CAPSULE CORP

I
I DON'T
BELIEVE
IT
IGHT

WHATS
THAT?
EEEEEK!!

EEH! EXCEPT FOR THE EVIL ONES.
THAT OUGHT TO WORK.
THANKS!

HM... HMM... HOW CAN WE SAY THIS...?
RESURRECT EVERYONE THAT DIED TODAY.

IT'S DONE! YOUR WISH HAD BEEN GRANT-ED.
NAME YOUR SECOND WISH.

*"T/L NOTE BULMA IS REFERING TO *SON*GOKU NAME."

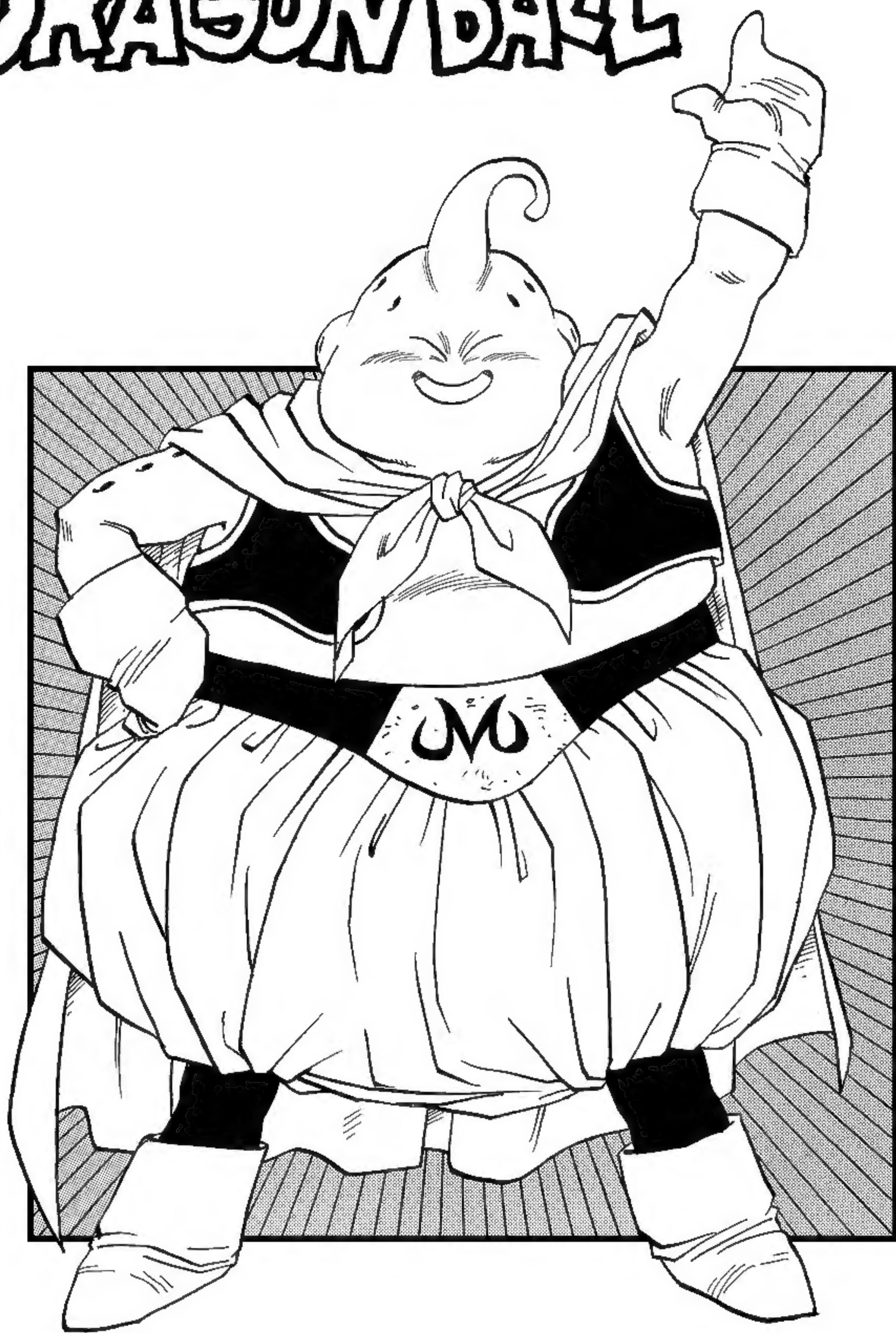
FARE-
WELL!

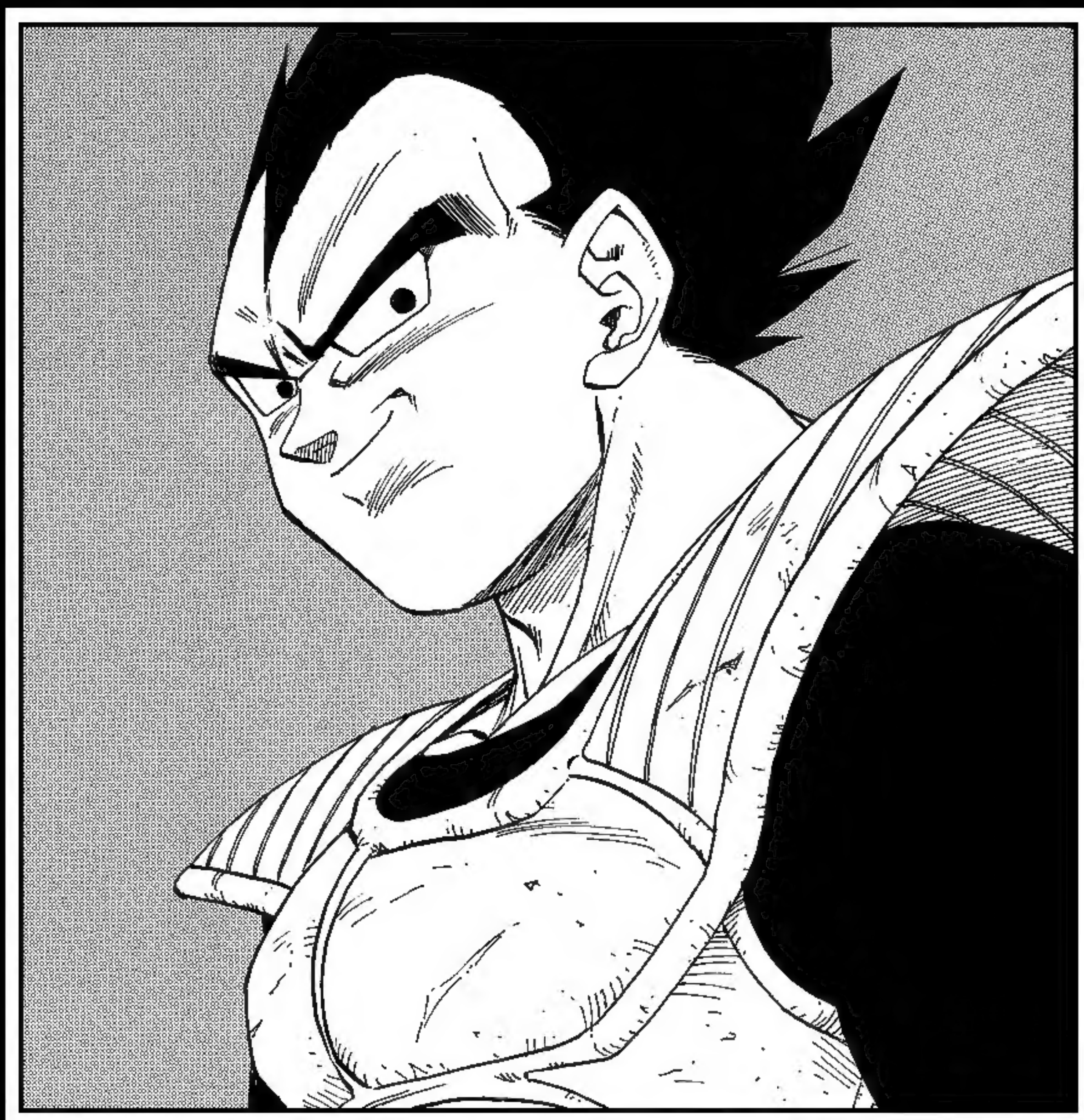
WHY
DID YOU
DO THAT,
GOKU?
WHAT'S
GOING
ON?

WHAT
HAPPEN-
ED?
IT WAS
DARK ALL
OF A SUD-
DEN...

I...
I REMEMBER
NOW... I WAS
KILLED BY
DABRA...!?
H...
HOW DID
I COME
BACK TO
LIFE?
UNBELIEV-
ABLE...

DRAGON
BALL

DRAGON BALL

DRAGON BALL

DRAGON BALL

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 31

2004年3月9日　第1刷発行

著　者　**鳥山 明**

編集協力　株式会社 **尚企画**
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

発行人　**山路則隆**

発行所　株式会社 **集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話　東京
03(3230)6017(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　**大日本印刷**株式会社

ISBN4-08-873474-2 C9979